



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

*Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych*

**2013/0081(COD)**

7.10.2013

## **OPINIA**

Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

dla Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych, odbywania studiów, udziału w wymianie młodzieży szkolnej, szkoleniu za wynagrodzeniem i bez wynagrodzenia, wolontariacie lub pracy w charakterze au pair  
(COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Sprawozdawczyni komisji opiniodawczej: Antigoni Papadopoulou



## ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Sprawozdawczyni z zadowoleniem przyjmuje założenia niniejszego wniosku Komisji mającego na celu wywiązanie się z mandatu Komisji poprzez opracowanie przydatnego narzędzia wspierającego dalsze zacieśnianie stosunków społecznych, kulturowych i gospodarczych między UE a państwami trzecimi. Sprawozdawczyni wierzy, że wniosek stanowi dobrą podstawę, którą należy dodatkowo wzbogacić pogłębionym dialogiem i wymianą poglądów. Celem jest rozpowszechnianie najlepszych możliwych sposobów na przekazywanie umiejętności i know-how, na wspieranie konkurencyjności UE, przy jednoczesnym zapewnieniu sprawiedliwego traktowania różnych grup obywateli państw trzecich. Sprawozdawczyni uważa, że sprawniejsze zarządzanie przepływami migracyjnymi jest niezbędne dla opracowania wspólnej polityki imigracyjnej w UE oraz dla skutecznego wdrażania strategii „Europa 2020”.

Niniejszy wniosek Komisji przyjmuje postać dyrektywy zmieniającej i przekształcającej dyrektywy Rady 2004/114/WE i 2005/71/WE. Mając na celu optymalizację korzyści, we wniosku zaktualizowano kontekst polityczny i podjęto próbę odpowiedniego uporania się z zagrożeniami i niedociągnięciami wykazanymi w sprawozdaniach z wdrażania obu powyższych dyrektyw.

Zmieniony i przekształcony wniosek Komisji ma na celu udoskonalenie przepisów dotyczących naukowców, studentów, uczniów, stażystów niepobierających wynagrodzenia i wolontariuszy będących obywatelami państw trzecich. Ponadto w założeniu ma objąć wspólnymi przepisami dwie nowe kategorie osób będących obywatelami państw trzecich: stażystów pobierających wynagrodzenie i pracowników au pair, których do tej pory nie objęto wspólną regulacją zapisaną w prawie.

Obecna sytuacja i obecne wyzwania uwypuklają potrzebę poprawy oraz przekształcenia dyrektywy; UE stoi teraz przed istotnymi wyzwaniami strukturalnymi, zarówno o charakterze demograficznym, jak i gospodarczym. Liczba ludności w wieku produkcyjnym prawdopodobnie zacznie się zmniejszać w nadchodzących latach, a jednocześnie utrzymają się zaobserwowane modele wzrostu zatrudnienia kładące nacisk na wykwalifikowaną siłę roboczą. UE zмага się również z **pilną potrzebą innowacji**. Europa wydaje co roku o 0,8% PKB mniej niż Stany Zjednoczone i o 1,5% mniej niż Japonia na badania i rozwój. Mimo że rynek UE jest największy na świecie, pozostaje on rozdrobniony i niedostatecznie sprzyja innowacjom. Aby osiągnąć cel zwiększenia inwestycji w badania i innowacje oraz urzeczywistnić inicjatywę przewodnią strategii „Europa 2020” – Unię innowacji – w Europie potrzeba szacunkowo dodatkowego miliona stanowisk naukowych. Imigracja spoza UE jest jednym ze źródeł napływu wysoko wykwalifikowanych osób, przy czym zwłaszcza naukowcy z państw trzecich są grupą, na którą istnieje największe zapotrzebowanie. UE może aktywnie przyciągać potencjalnych wysoko wykwalifikowanych pracowników oraz kapitał ludzki w celu sprostania wymienionym powyżej wyzwaniom. Wspieranie kontaktów międzyludzkich i mobilności jest częścią polityki zewnętrznej UE, zwłaszcza wobec państw objętych europejską polityką sąsiedztwa lub strategicznych partnerów Unii. Umożliwienie obywatelom państw trzecich zdobycia umiejętności i wiedzy poprzez szkolenie w Europie sprzyja „przepływowi mózgów” i wspiera współpracę z państwami trzecimi, która przynosi korzyści zarówno krajom pochodzenia tych obywateli, jak i krajom ich przyjmującym. Globalizacja wymaga zacieśnienia stosunków między przedsiębiorstwami UE a rynkami

zagranicznymi, natomiast przemieszczanie się stażystów i pracowników au pair przyczynia się do rozwoju kapitału ludzkiego, przynosi wzajemne korzyści migrantom, ich krajom pochodzenia i krajom przyjmującym oraz umożliwia wzajemne poznawanie się różnych kultur.

Sprawozdawczyni wyraża jednak swoje obawy dotyczące tego, że przy braku jasnych ram prawnych istnieje ryzyko wykorzystywania, na które szczególnie narażeni są stażyści pobierający wynagrodzenie, naukowcy i pracownicy au pair, oraz towarzyszące mu ryzyko nieuczciwej konkurencji, oraz uważa, że należy odpowiednio przeanalizować te problemy i zająć się nimi.

Sprawozdawczyni z zadowoleniem przyjmuje nadrzędny cel wniosku Komisji przewidujący stworzenie spójnych ram prawnych dla różnych grup osób przybywających do Unii z państw trzecich. W pełni rozumie ona założenie uproszczenia i racjonalizowania istniejących przepisów dotyczących różnych grup w ramach jednego instrumentu. Podkreśla jednak złożoność takiego zadania, ponieważ oprócz kilku cech wspólnych pomiędzy tymi wszystkimi kategoriami obywateli państw trzecich istnieje znacznie więcej dodatkowych różnic. W związku z powyższym sprawozdawczyni zaleca szereg zmian, które mogłyby dodatkowo ulepszyć wniosek i wesprzeć jego cele.

### **Poprawki**

Sprawozdawczyni przeanalizowała wniosek Komisji pod kątem kwestii zatrudnienia. Tekstowi w brzmieniu zaproponowanym przez Komisję brakuje jasności i sprzyja on uogólnianiu z uwagi na pomieszczenie różnych rodzajów stosunków pracy, które w odmienny sposób dotyczą stażystów pobierających wynagrodzenie, naukowców, pracowników au pair czy studentów. Ponadto w tekście brakuje wyraźnych rozróżnień i odniesień, które służyłyby zacieśnieniu poprawy stosunków pracy w przedmiotowych grupach pod względem umów o pracę, zabezpieczenia społecznego i ochrony socjalnej.

Z uwagi na powyższe sprawozdawczyni zmierzyła się z dylematem, jakim jest wybór pomiędzy dwoma rozwiązaniami:

a) zasugerowaniem usunięcia stażystów pobierających wynagrodzenie, naukowców i pracowników au pair z tekstu dyrektywy poprzez wprowadzenie horyzontalnej poprawki popartej uzasadnieniem oraz zaleceniem Komisji objęcia tych kategorii inną dyrektywą bądź dyrektywami; w związku z tym w art. 2 sprawozdawczyni proponuje, aby dla zachowania przejrzystości usunąć wszystkie kategorie obywateli państw trzecich już objętych innymi dyrektywami (stażystów pobierających wynagrodzenie, osób przenoszonych wewnątrz przedsiębiorstwa, posiadaczy niebieskiej karty UE, pracowników sezonowych i delegowanych);

b) alternatywnym rozwiązaniem dylematu, tj. poprawieniem tekstu przekształconej dyrektywy przez usunięcie wszelkich możliwych luk, tak aby zapewnić minimalny poziom harmonizacji, podobny do dyrektyw już przyjętych (w sprawie niebieskiej karty, jednego zezwolenia) lub nadal omawianych (w sprawie osób przenoszonych wewnątrz przedsiębiorstwa, pracowników sezonowych) i z nimi spójny; sprawozdawczyni komisji opiniodawczej wybrała tę opcję.

Powszechnie wiadomo, że utrzymujący się kryzys finansowy pogłębił przepaść społeczną

i gospodarczą między państwami członkowskimi z Europy Południowej a tymi z Europy Północnej, co doprowadziło do różnych polityk gospodarczych i społecznych w UE. W związku z powyższym przepływ migracyjny stanowi poważny problem i powoduje dodatkowe obciążenia finansowe, jeśli nie jest skutecznie regulowany.

Z uwagi na bieżącą sytuację na rynku pracy w wielu państwach członkowskich oraz na istniejący problem dumpingu socjalnego na rynku wewnętrznym cel sprawozdawczyni jest dwojaki: wzmocnić rynki pracy, aby lepiej dopasowywały umiejętności do braków na rynku, oraz zagwarantować sprawiedliwe traktowanie i niedyskryminację wszystkim kategoriom pracowników pochodzących z UE oraz z państw trzecich. Aby to osiągnąć, należy zagwarantować minimalny poziom ochrony przy jednoczesnym zapewnieniu warunków dostępu wykwalifikowanej siły roboczej. Sprawozdawczyni w pełni popiera wysiłki na rzecz dobrze zarządzanej i aktywnej polityki migracyjnej, która przyciągałaby wysoko wykwalifikowanych obywateli państw trzecich do UE. Sprawozdawczyni sądzi, że propozycje włączenia do kategorii obowiązkowych przepisów dotyczących stażystów pobierających wynagrodzenie oraz pracowników au pair powinny opierać się na szerszych ramach prawnych gwarantujących ochronę socjalną i równe traktowanie. Dodatkowe przepisy odnoszące się do dostępu do rynku pracy członków rodzin osób uprawnionych bądź inne przepisy dotyczące przedłużenia statusu rezydenta dla naukowców po zakończeniu ich zakładanych działań powinny uwzględniać zasadę pomocniczości i nie powinny naruszać zakresu kompetencji państw członkowskich przewidującego regulowanie takich kwestii.

Mimo wszystko nie można ignorować tego, że obecne poziomy bezrobocia w wielu państwach członkowskich są przyczyną bezprecedensowego kryzysu społeczno-gospodarczego zmuszającego obywateli UE do poszukiwania pracy poza UE.

Sprawozdawczyni zaproponowała kilka poprawek w tekstach motywów mających na celu zapewnienie tego, że obywatelom państw trzecich będą przysługiwać równe uprawnienia socjalne (motyw 7), że będzie się sprzyjać „przepływowi mózgow” oraz unikać „drenażu mózgow” (motyw 8a). Inne poprawki mają na celu wyjaśnienie zasady wzajemności oraz podstawy prawnej umów o przyjęciu dla naukowców (motyw 9a) poprzez transpozycję tekstu istniejącej dyrektywy w taki sposób, aby zapewnić integralność rodzin naukowców (motyw 11), oraz określenie warunków uwzględnienia w grupie naukowców również doktorantów (motyw 12). Poprzez szereg dodatkowych poprawek rozwiązywane są następujące kwestie: progi wynagrodzeń (motyw 12a); status pracowników au pair (motywy 19, 21, 22); umowy o pracę (motyw 23); status finansowy wnioskodawców oraz powiązane z nim opłaty za przetwarzanie wniosków o wydanie zezwolenia (motyw 25); warunki przedłużenia okresu pobytu w nowym państwie członkowskim (motyw 31); dostęp studentów do rynku pracy (motywy 33, 33a, 33b, 33c); warunki wstępne dostępu do rynku pracy dla studentów i naukowców (motyw 34).

Sprawozdawczyni Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych przygotowująca niniejszą opinię skupiła się głównie na kwestiach kluczowych zawartych w art. 3, 7, 12, 14, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28 i 31 (z uwagi na krótki termin przedłożenia niniejszej opinii).

W art. 3 położono nacisk na wyjaśnienie definicji „stażystów pobierających wynagrodzenie”, „pracowników au pair”, „wynagrodzenia”, „zatrudnienia”, „pracodawcy”, „członków rodzin”, „kwalifikacji uzyskanych w ramach kształcenia na poziomie wyższym”, „stażystów niepobierających wynagrodzenia” oraz „rodziny goszczącej”.

W art. 7 wprowadzono uzasadnienie ścisłego stosunku pracy między naukowcem a instytucją akademicką – co ma na celu ochronę obu stron – oparte na przepisach zawartych w istniejących dyrektywach w sprawie naukowców oraz niebieskiej karty.

W art. 12 objaśniono warunki szczególne, w ramach których stażyści pobierający wynagrodzenie lub niepobierający wynagrodzenia będący obywatelami państw trzecich mogą uzyskać wizę na pobyt w państwie członkowskim ze szczególnym uwzględnieniem kwestii umowy w sprawie stażu lub umowy o pracę oraz wcześniejszych kwalifikacji uzyskanych w ramach kształcenia na poziomie wyższym.

W art. 14 kładzie się nacisk na odmienny status pracowników au pair oraz na znaczenie wiążącej prawnie umowy z rodziną goszczącą w celu zapewnienia im odpowiednich warunków pracy i ochrony socjalnej na terenie UE oraz zapobiegania wykorzystywaniu takich pracowników. Sprawozdawczynie podkreśla potrzebę sporządzenia szczegółowych wytycznych oraz specjalnej dyrektywy regulującej przemysł au pair. Sprawozdawczynie usuwa wzmiankę dotyczącą „macierzyństwa” w celu uniknięcia przypadków nadużywania przepisów i rozszerza obowiązki rodziny goszczącej o zapewnienie pracownikom au pair pomocy w nagłych przypadkach.

Art. 21 ma na celu ochronę prawa do sprawiedliwego traktowania naukowców będących obywatelami państw trzecich w odniesieniu do działań zabezpieczenia społecznego.

W art. 23 podkreśla się, że maksymalna dozwolona liczba godzin pracy na tydzień lub dni lub miesiący na rok dla pracujących studentów nie powinna być niższa niż 10 godzin tygodniowo.

W art. 24 sprawozdawczynie popiera opinię, że takie rozwiązania jak rozszerzenie na inne państwa członkowskie statusu rezydenta dla naukowców i studentów powinny być opcjonalne i pozostać wyłączną kompetencją państw członkowskich. Jednocześnie powinno się zapewnić odpowiedni minimalny poziom harmonizacji pod względem limitów wjazdu.

W art. 25 sprawozdawczynie popiera opinię, że wprowadzone odstępstwa od prawa do łączenia rodzin nie powinny być sprzeczne z zasadami dotyczącymi „drenażu mózgów” z państw trzecich, z których pochodzą dane osoby, i powinny być zawsze spójne z wartościami i zasadami uznawanymi przez państwa członkowskie.

W art. 27 i 28 wprowadza się język neutralny płciowo w odniesieniu do uprawnień naukowców i studentów objętych unijnymi programami na rzecz mobilności i pobytu w drugim państwie członkowskim.

W art. 31 sprawozdawczynie podkreśla ideę sprawiedliwego traktowania w odniesieniu do opłat, jakie wnioskodawcy powinni wносить za złożenie wniosków; opłaty te powinny być proporcjonalne do ich statusu finansowego lub możliwości, ze szczególnym uwzględnieniem kategorii osób niepobierających wynagrodzenia, takich jak stażyści niepobierający wynagrodzenia i pracownicy au pair.

## POPRAWKI

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych zwraca się do Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

### Poprawka 1

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 4

*Tekst proponowany przez Komisję*

(4) Niedociągnięcia uwidocznione w sprawozdaniach z wdrażania obu dyrektyw dotyczą przede wszystkim warunków przyjmowania, praw, gwarancji proceduralnych, dostępu studentów do rynku pracy w czasie studiów, przepisów dotyczących mobilności wewnątrzunijnej oraz braku harmonizacji, jako że objęcie przepisami niektórych grup, takich jak wolontariusze, uczniowie i stażyści niepobierający wynagrodzenia pozostawiono do decyzji państwom członkowskim. Prowadzone następnie szersze konsultacje unaoczyły także konieczność zapewnienia naukowcom i studentom lepszych możliwości poszukiwania pracy, a pracownikom au-pair i stażystom pobierającym wynagrodzenie, którzy nie podlegają przepisom obecnych instrumentów – lepszej ochrony .

*Poprawka*

(4) Niedociągnięcia uwidocznione w sprawozdaniach z wdrażania obu dyrektyw **w sprawie obywateli państw trzecich** dotyczą przede wszystkim warunków przyjmowania, praw, gwarancji proceduralnych, dostępu studentów do rynku pracy w czasie studiów, przepisów dotyczących mobilności wewnątrzunijnej oraz braku **minimalnego poziomu** harmonizacji, jako że objęcie przepisami niektórych grup, takich jak wolontariusze, uczniowie i stażyści niepobierający wynagrodzenia pozostawiono do decyzji państwom członkowskim. Prowadzone następnie szersze konsultacje unaoczyły także konieczność zapewnienia naukowcom i studentom lepszych możliwości poszukiwania pracy, a pracownikom au-pair i stażystom pobierającym wynagrodzenie, którzy nie podlegają przepisom obecnych instrumentów – lepszej ochrony .

### Poprawka 2

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 8 a (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**(8a) Wprowadzenie w życie niniejszej dyrektywy nie powinno prowadzić do drenażu mózgow z krajów wschodzących**

*lub krajów rozwijających się; w związku z powyższym należy przyjąć środki umożliwiające powrót oraz ustanowić mechanizmy wspierające reintegrację naukowców w krajach ich pochodzenia. Umożliwienie obywatelom państw trzecich nabycia umiejętności i wiedzy przez okres szkolenia w Unii powinno wspierać korzystny dla obu stron „przepływ mózgów”, a nie „drenaż mózgów” w państwach trzecich, z których pochodzą te osoby.*

#### *Uzasadnienie*

*Umożliwienie obywatelom państw trzecich nabycia umiejętności i wiedzy przez okres szkolenia w Europie powinno wspierać „przepływ mózgów” przynoszący korzyści obu stronom, a nie „drenaż mózgów” w państwach trzecich, z których pochodzą te osoby.*

### **Poprawka 3**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Motyw 9 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(9a) Procedura przyjmowania naukowców powinna opierać się na ważnej umowie o przyjęciu między naukowcem będącym obywatelem państwa trzeciego a przyjmującą instytucją badawczą i powinna opierać się w stosownych przypadkach na stosunku pracy zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym państwie członkowskim lub powinna być regulowana przez obowiązujące w tym państwie członkowskim prawo. W związku z tym oprócz dokumentu pobytowego może być wymagane również zezwolenie na pracę.*

### **Poprawka 4**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Motyw 11**



*Tekst proponowany przez Komisję*

(11) W celu uczynienia Unii bardziej atrakcyjną dla naukowców będących obywatelami państw trzecich, członkowie rodziny naukowca, **zdefiniowani** w dyrektywie Rady 2003/86/WE z dnia 22 września 2003 r. w sprawie prawa do łączenia rodzin **powinni być przyjmowani wraz z nimi. Powinni zostać oni objęci przepisami dotyczącymi** mobilności wewnątrzunijnej **i mieć** dostęp do rynku pracy.

*Poprawka*

(11) W celu uczynienia Unii bardziej atrakcyjną dla naukowców **posiadających wyższe wykształcenie i wysokie kwalifikacje a** będących obywatelami państw trzecich **kluczowe jest wspieranie jedności rodzin naukowców;** członkowie rodziny naukowca **powinni móc korzystać, zgodnie z definicją zawartą** w dyrektywie Rady 2003/86/WE z dnia 22 września 2003 r., z **prawa** do łączenia rodzin **oraz z uprawnień w ramach przepisów dotyczących** mobilności wewnątrzunijnej. Dostęp do rynku pracy **gwarantowany członkom rodzin uprawnionych obywateli państw trzecich powinien być zapewniony bez uszczerbku dla kompetencji państw członkowskich do regulowania takiego dostępu oraz z uwzględnieniem sytuacji na ich rynkach pracy. Zachęca się państwa członkowskie do wprowadzenia warunków i środków umożliwiających integrację, takich jak nauka języka. Prawo do łączenia rodzin nie powinno jednak stanowić dodatkowej zachęty do „drenażu mózgow” w państwach trzecich, z których pochodzą dane osoby.**

*Uzasadnienie*

*Tekst odzwierciedla treść dyrektywy w sprawie niebieskiej karty.*

## **Poprawka 5**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 12**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(12) **W stosownych przypadkach należy zachęcać** państwa członkowskie **do traktowania doktorantów jak naukowców.**

*Poprawka*

(12) Należy **utrzymać tradycyjne procedury przyjmowania, takie jak zatrudnienie i staż, w przypadku doktorantów prowadzących badania naukowe jako studenci; w wyjątkowych okolicznościach tacy doktoranci mogą być**

*traktowani przez państwa członkowskie jak naukowcy. Dodatkowo w niezbędnych i stosownych przypadkach państwa członkowskie mogą uznać również inne stopnie edukacji szkolnej lub praktycznego doświadczenia za właściwe i odpowiednie dla konkretnych celów naukowych.*

## **Poprawka 6**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 23**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(23) W zezwoleniu należy wskazać status danego obywatela państwa trzeciego **oraz** odnośne programy unijne obejmujące środki w zakresie mobilności. Państwa członkowskie mogą podać dodatkowe informacje w formie papierowej lub drogą elektroniczną, o ile nie stanowi to dodatkowych warunków.

*Poprawka*

(23) W zezwoleniu należy wskazać status **prawny i stan cywilny** danego obywatela państwa trzeciego, **możliwe umowy o pracę, oferty nieodpłatnych staży, charakter uzgodnionych badań i pracy wolontariackiej, jak również** odnośne programy unijne, **badawcze lub inne**, obejmujące środki w zakresie mobilności. Państwa członkowskie mogą podać dodatkowe informacje w formie papierowej lub drogą elektroniczną, o ile nie stanowi to dodatkowych warunków.

#### *Uzasadnienie*

*Wspomniany powyżej status prawny i stan cywilny odnoszą się do obywatelstwa danej osoby oraz jej sytuacji rodzinnej, co bezpośrednio wiąże się z prawem do łączenia rodzin.*

## **Poprawka 7**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 25**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(25) Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców opłaty za rozpatrywanie wniosków o wydanie zezwolenia. Wysokość opłat powinna być proporcjonalna do celu pobytu.

*Poprawka*

(25) Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców opłaty za rozpatrywanie wniosków o wydanie zezwolenia. **Jednakże aby podkreślić przyjmujący charakter niniejszej dyrektywy oraz jednocześnie uniknąć**

*efektu odstraszającego, wysokość opłat powinna być proporcjonalna do celu pobytu i powinna istnieć możliwość zwrotu uiszczonych kwot przez jednostkę przyjmującą lub rodzinę goszczącą w przypadku stażystów niepobierających wynagrodzenia i pracowników au pair.*

## Poprawka 8

### Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 30

*Tekst proponowany przez Komisję*

(30) Władze krajowe powinny poinformować obywateli państw trzecich, którzy występują z wnioskiem o przyjęcie w państwach członkowskich na podstawie niniejszej dyrektywy, o decyzji w sprawie wniosku. Powinny uczynić to na piśmie tak szybko, jak to możliwe i najpóźniej w ciągu **60** dni, a w przypadku naukowców i studentów objętych programami unijnymi obejmującymi środki w zakresie mobilności – tak szybko, jak to możliwe i najpóźniej w ciągu **30** dni od dnia złożenia wniosku.

*Poprawka*

(30) Władze krajowe powinny poinformować obywateli państw trzecich, którzy występują z wnioskiem o przyjęcie w państwach członkowskich na podstawie niniejszej dyrektywy, o decyzji w sprawie wniosku. Powinny uczynić to na piśmie tak szybko, jak to możliwe i najpóźniej w ciągu **90** dni, a w przypadku naukowców i studentów objętych programami unijnymi obejmującymi środki w zakresie mobilności – tak szybko, jak to możliwe i najpóźniej w ciągu **45** dni od dnia złożenia wniosku.

## Poprawka 9

### Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 31

*Tekst proponowany przez Komisję*

(31) ***Należy ułatwić wewnątrzunijną mobilność naukowców, studentów i stażystów pobierających wynagrodzenie będących obywatelami państw trzecich.*** W odniesieniu do naukowców niniejsza dyrektywa powinna udoskonalić przepisy dotyczące okresu, przez jaki zezwolenie przyznane przez pierwsze państwo członkowskie ***obejmuje*** pobyt w drugim państwie członkowskim bez konieczności

*Poprawka*

(31) W odniesieniu do naukowców niniejsza dyrektywa powinna udoskonalić przepisy dotyczące ***możliwości przedłużenia wyraźnie określonego*** okresu, przez jaki zezwolenie przyznane przez pierwsze państwo członkowskie ***mogłoby obejmować*** pobyt w drugim państwie członkowskim bez konieczności sporządzania nowej umowy o przyjęciu; ***wymagałoby to jednak zgody drugiego***

sporządzania nowej umowy o przyjęciu. Należy poprawić sytuację studentów oraz nowej grupy, tj. stażystów pobierających wynagrodzenie, umożliwiając im pobyt w drugim państwie członkowskim przez okresy od trzech do sześciu miesięcy, o ile spełniają oni warunki ogólne określone w niniejszej dyrektywie. W odniesieniu do stażystów będących obywatelami państw trzecich przybywających do Unii jako osoby przeniesione wewnątrz przedsiębiorstwa, zastosowanie powinny mieć specjalne przepisy dotyczące mobilności wewnątrzunijnej odpowiadające charakterowi ich przeniesienia zgodnie z [dyrektywą 2013/xx/UE w sprawie przeniesień wewnątrz przedsiębiorstwa].

*państwa członkowskiego pod warunkiem, że takie rozszerzenie zostało uwzględnione w pierwotnej umowie o pracę jako element wymagań szczególnych programu badawczego, w jakim dana osoba bierze udział.* Należy poprawić sytuację studentów oraz nowej grupy, tj. stażystów pobierających wynagrodzenie, umożliwiając im pobyt w drugim państwie członkowskim przez *jasno określone* okresy od trzech do sześciu miesięcy, o ile spełniają oni warunki ogólne określone w niniejszej dyrektywie *oraz o ile przewidziane zostaną odpowiednie środki mające na celu zapobieganie ryzyku nadużyć.* W odniesieniu do stażystów będących obywatelami państw trzecich przybywających do Unii jako osoby przeniesione wewnątrz przedsiębiorstwa, zastosowanie powinny mieć specjalne przepisy dotyczące mobilności wewnątrzunijnej odpowiadające charakterowi ich przeniesienia zgodnie z [dyrektywą 2013/xx/UE w sprawie przeniesień wewnątrz przedsiębiorstwa].

## Poprawka 10

### Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 33 b (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(33b) Należy zezwolić na możliwość zatrudnienia w wymiarze minimalnie 10 godzin tygodniowo zgodnie z odnośnymi przepisami każdego państwa członkowskiego dotyczącymi równie wykwalifikowanych osób bezrobotnych.*

## Poprawka 11

### Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 34

(34) W ramach działań mających zapewnić wykwalifikowaną siłę roboczą w przyszłości państwa członkowskie powinny **umożliwić** studentom kończącym studia w Unii pozostanie na ich terytorium przez **12** miesięcy od dnia upływu ważności pierwotnego zezwolenia w celu rozpoznania możliwości zatrudnienia lub założenia działalności. Powinny one także **umożliwić to samo** naukowcom, którzy zakończyli realizację swojego projektu badawczego, **zdefiniowanego w umowie** o przyjęciu. Nie powinno to oznaczać automatycznego prawa dostępu do rynku pracy lub założenia działalności. **Mogą oni zostać wezwani do** dostarczenia dowodów zgodnie z art. 24.

(34) **W celu zwiększenia atrakcyjności państw członkowskich jako miejsca odbycia studiów oraz** w ramach działań mających zapewnić wykwalifikowaną siłę roboczą w przyszłości państwa członkowskie powinny **mieć swobodę decyzyjną w zakresie umożliwienia** studentom kończącym studia w Unii pozostanie na ich terytorium przez **okres minimalnie sześciu a maksymalnie dwunastu** miesięcy od dnia upływu ważności pierwotnego zezwolenia w celu rozpoznania możliwości zatrudnienia lub założenia działalności. Powinny one także **mieć swobodę w zakresie umożliwienia tego samego** naukowcom, którzy zakończyli realizację swojego projektu badawczego, **w zależności od umowy o przyjęciu, umowy o pracę oraz warunków na rynku pracy danego państwa członkowskiego**. Nie powinno to oznaczać automatycznego prawa dostępu do rynku pracy lub założenia działalności, **ale pozostawienie podjęcia decyzji w tej kwestii państwom członkowskim z zastrzeżeniem spełnienia określonych warunków oraz przewidując wymóg** dostarczenia dowodów zgodnie z art. 24.

## **Poprawka 12**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 36**

(36) Aby uczynić Unię bardziej atrakcyjną dla naukowców, studentów, uczniów, stażystów, wolontariuszy i pracowników au pair będących obywatelami państw trzecich, ważne jest, aby zapewnić im sprawiedliwe traktowanie zgodnie z art. 79 Traktatu. **Grupy te mają prawo do bycia traktowanym na równi z obywatelami**

(36) Aby uczynić Unię bardziej atrakcyjną dla naukowców, studentów, uczniów, stażystów **pobierających wynagrodzenie lub niepobierających wynagrodzenia**, wolontariuszy i pracowników au pair będących obywatelami państw trzecich, ważne jest, aby zapewnić im sprawiedliwe traktowanie zgodnie z art. 79 Traktatu.

*przyjmującego państwa członkowskiego na mocy dyrektywy* Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/98/UE z dnia 13 grudnia 2011 r. w sprawie procedury jednego wniosku o jedno zezwolenie dla obywateli państw trzecich na pobyt i pracę na terytorium państwa członkowskiego oraz w sprawie wspólnego zbioru praw dla pracowników z państw trzecich przebywających legalnie w państwie członkowskim. W przypadku naukowców będących obywatelami państw trzecich, oprócz praw przyznanych na podstawie dyrektywy 2011/98/UE, należy utrzymać bardziej korzystne prawa do bycia traktowanym na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego w odniesieniu do działów zabezpieczenia społecznego, określonych w rozporządzeniu nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego. Obecnie ta ostatnia stanowi, że państwa członkowskie mogą ograniczyć zasadę równego traktowania w odniesieniu do działów zabezpieczenia społecznego, w tym świadczeń rodzinnych, a ta możliwość ograniczenia może mieć wpływ na naukowców. Ponadto, niezależnie od faktu, czy prawo Unii lub przepisy krajowe przyjmującego państwa członkowskiego zapewniają uczniom, wolontariuszom, stażystom niepobierającym wynagrodzenia i pracownikom au pair będącym obywatelami państw trzecich dostęp do rynku pracy, powinni oni mieć prawo do bycia traktowanym na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego w zakresie dostępu do towarów i usług oraz korzystania z towarów i usług dostępnych ogółowi społeczeństwa.

*Studenci powinni być nadal objęci dyrektywą* Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/98/UE z dnia 13 grudnia 2011 r. w sprawie procedury jednego wniosku o jedno zezwolenie dla obywateli państw trzecich na pobyt i pracę na terytorium państwa członkowskiego oraz w sprawie wspólnego zbioru praw dla pracowników z państw trzecich przebywających legalnie w państwie członkowskim, **a także możliwymi wyłączeniami stosowanymi na mocy tej dyrektywy.** W przypadku **zatrudnionych** naukowców będących obywatelami państw trzecich, oprócz praw przyznanych na podstawie dyrektywy 2011/98/UE, należy utrzymać bardziej korzystne prawa do bycia traktowanym na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego w odniesieniu do działów zabezpieczenia społecznego, określonych w rozporządzeniu nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego. Obecnie ta ostatnia stanowi, że państwa członkowskie mogą ograniczyć zasadę równego traktowania w odniesieniu do działów zabezpieczenia społecznego, w tym świadczeń rodzinnych, a ta możliwość ograniczenia może mieć wpływ na naukowców. **Równe traktowanie na mocy dyrektywy 2011/98/UE powinno również stosować się do innych kategorii obywateli państw trzecich podlegających zakresowi niniejszej dyrektywy wyłącznie w przypadkach, w których są oni uznawani przez państwa członkowskie za zatrudnionych pracowników.** Ponadto, niezależnie od faktu, czy prawo Unii lub przepisy krajowe przyjmującego państwa członkowskiego zapewniają uczniom, wolontariuszom, stażystom **pobierającym wynagrodzenie oraz** niepobierającym wynagrodzenia i pracownikom au pair będącym obywatelami państw trzecich dostęp do rynku pracy, powinni oni mieć prawo do bycia traktowanym na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego w zakresie dostępu do towarów i usług oraz korzystania

z towarów i usług dostępnych ogółowi społeczeństwa.

### Poprawka 13

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera f

*Tekst proponowany przez Komisję*

f) „stażysta pobierający wynagrodzenie” oznacza obywatela państwa trzeciego przyjętego na terytorium państwa członkowskiego na czas trwania szkolenia, za które otrzymuje on wynagrodzenie zgodnie z przepisami krajowymi danego państwa członkowskiego;

*Poprawka*

f) „stażysta pobierający wynagrodzenie” oznacza obywatela państwa trzeciego, ***posiadającego wcześniej odpowiednie wykształcenie bądź kwalifikacje, będącego pracownikiem w trakcie szkolenia w celu rozwoju kariery lub w ramach pobieranej nauki, pracującego w ramach umowy o pracę i*** przyjętego na terytorium państwa członkowskiego na czas trwania szkolenia, za które otrzymuje on wynagrodzenie zgodnie z przepisami krajowymi danego państwa członkowskiego ***lub zgodnie z mającym zastosowanie układem zbiorowym;***

### Poprawka 14

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera i

*Tekst proponowany przez Komisję*

i) „pracownik au pair” oznacza ***obywatela*** państwa trzeciego ***czasowo przyjmowanego*** przez rodzinę na terytorium państwa członkowskiego ***w zamian za wykonywanie lekkich prac domowych oraz opiekę nad dziećmi w celu podniesienia*** umiejętności językowych i poszerzenia wiedzy ***o państwie przyjmującym;***

*Poprawka*

i) „pracownik au pair” oznacza ***dorośli osobę w wieku od 18 do 30 lat, pochodzącą z*** państwa trzeciego ***i przyjmowaną*** przez rodzinę na terytorium państwa członkowskiego ***na określony czas, w trakcie którego ma ona możliwość podnoszenia*** umiejętności językowych i poszerzenia wiedzy ***o kulturze państwa przyjmującego w zamian za wykonywanie drobnych prac domowych lub opiekę nad dziećmi;***

## Poprawka 15

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera m

*Tekst proponowany przez Komisję*

m) „wynagrodzenie” oznacza **płatność, w jakiegokolwiek formie, otrzymywaną w zamian za wykonane usługi** i uznawaną na mocy przepisów krajowych lub ustalonej praktyki za konstytutywny element stosunku pracy;

*Poprawka*

m) „wynagrodzenie” oznacza **placę, pensję lub jakąkolwiek inną zapłatę, gotówką lub w naturze, którą pracownik otrzymuje w bezpośrednim związku ze stosunkiem pracy od pracodawcy, stanowiącą równowartość wykonanych usług** i uznawaną na mocy przepisów krajowych, **zgodnie z mającym zastosowanie układem zbiorowym lub na mocy** ustalonej praktyki za konstytutywny element stosunku pracy;

## Poprawka 16

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera n

*Tekst proponowany przez Komisję*

n) „zatrudnienie” oznacza wykonywanie działalności obejmującej **wszelkie formy** pracy, **regulowane** na mocy prawa krajowego lub ustalonej praktyki, na rzecz pracodawcy i pod jego kierownictwem i nadzorem;

*Poprawka*

n) „zatrudnienie” oznacza wykonywanie działalności obejmującej **formę** pracy, **regulowaną** na mocy prawa krajowego lub **zgodnie z mającym zastosowanie układem zbiorowym lub na mocy** ustalonej praktyki, na rzecz pracodawcy i pod jego kierownictwem i nadzorem; **oznacza ono umowę prawną między dwiema stronami, pracodawcą i pracownikiem, w oparciu o którą powstają wzajemne prawa i obowiązki między pracodawcą a pracownikiem;**

## Poprawka 17

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera n a (nowa)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**na) „pracodawca” oznacza osobę fizyczną lub osobę prawną, dla której lub pod której kierunkiem lub nadzorem**



*podejmowane jest zatrudnienie;*

## **Poprawka 18**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera n b) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***nb) „członkowie rodziny” oznaczają obywateli państw trzecich zgodnie z definicją zawartą w art. 4 dyrektywy 2003/86/WE;***

## **Poprawka 19**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

2. Niniejsza dyrektywa nie narusza prawa państw członkowskich do przyjęcia lub utrzymania przepisów bardziej korzystnych dla osób, których dotyczy, ***w odniesieniu do art. 21, 22, 23, 24, 25 i 29, zwłaszcza w kontekście partnerstw na rzecz mobilności .***

2. Niniejsza dyrektywa nie narusza prawa państw członkowskich do przyjęcia lub utrzymania przepisów bardziej korzystnych dla osób, których dotyczy.

## **Poprawka 20**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 6 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

c) posiada ubezpieczenie zdrowotne obejmujące ***wszystkie rodzaje ryzyka*** zwyczajowo objęte ubezpieczeniem w przypadku obywateli danego państwa członkowskiego;

c) posiada ubezpieczenie zdrowotne obejmujące ***ryzyko*** zwyczajowo objęte ubezpieczeniem w przypadku obywateli danego państwa członkowskiego;

## Poprawka 21

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 6 – litera f a (nowa)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***fa) wskazał swój adres na terytorium zainteresowanego państwa członkowskiego.***

*Uzasadnienie*

*Brzmienie odzwierciedla treść innych dyrektyw dotyczących obywateli państw trzecich.*

## Poprawka 22

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 1 – litera a

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

a) przedkłada umowę o przyjęciu podpisaną z instytucją badawczą zgodnie z art. 9 ust. 1 i art. 9 ust. 2;

a) przedkłada ***ważną*** umowę o przyjęciu, ***łącznie z ważną umową o pracę, wiążącą ofertą pracy lub zaświadczeniem o pobieraniu stypendium jako naukowiec, zgodnie z prawem krajowym oraz*** podpisaną z instytucją badawczą zgodnie z art. 9 ust. 1 i art. 9 ust. 2

## Poprawka 23

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 5

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

5. Państwa członkowskie ***mogą przyjąć***, zgodnie ze swoimi przepisami krajowymi, wniosek złożony w czasie, gdy dany obywatel państwa trzeciego już przebywa na ich terytorium.

5. Państwa członkowskie ***akceptują i rozpatrują***, zgodnie ze swoimi przepisami krajowymi, wniosek złożony w czasie, gdy dany obywatel państwa trzeciego już przebywa na ich terytorium.

## Poprawka 24

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 6

*Tekst proponowany przez Komisję*

6. **Państwa członkowskie określają, czy** wnioski o wydanie zezwolenia mają być składane przez **naukowca czy przez zainteresowaną** instytucję badawczą.

*Poprawka*

6. Wnioski o wydanie zezwolenia mają być składane przez instytucję badawczą **lub zainteresowanego naukowca, w pełnej współpracy i porozumieniu.**

## Poprawka 25

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 6 a (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**6a. Jeśli warunki łączenia rodzin mają zastosowanie i są spełnione, naukowiec będący obywatelem państwa trzeciego zgłasza odnośną deklarację i przedkłada dokumentację prawną odnoszącą się do członków jego rodziny równoległe ze złożeniem wniosku o wydanie zezwolenia.**

### *Uzasadnienie*

*Brzmienie zbliżone do dyrektyw w sprawie naukowców, w sprawie niebieskiej karty, w sprawie łączenia rodzin oraz w sprawie sankcji wobec pracodawców obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających na terytorium.*

## Poprawka 26

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 1 – akapit drugi – litera e

*Tekst proponowany przez Komisję*

e) informacje **na temat** stosunku prawnego łączącego instytucję badawczą i naukowca;

*Poprawka*

e) informacje **i specyfikacja dotyczące** stosunku prawnego **lub stosunku pracy** łączącego instytucję badawczą i naukowca;

## Poprawka 27

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – nagłówek

*Tekst proponowany przez Komisję*

Szczególne warunki dotyczące stażystów

*Poprawka*

Szczególne warunki dotyczące stażystów  
***niepobierających wynagrodzenia  
i pobierających wynagrodzenie***

## Poprawka 28

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera a

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) ***podpisał umowę*** w sprawie stażu, ***zatwierdzoną***, o ile to konieczne, przez właściwy organ danego państwa członkowskiego zgodnie z jego przepisami krajowymi lub praktyką administracyjną, ***dotyczącą*** odbycia stażu w przedsiębiorstwie sektora publicznego lub prywatnego lub w instytucji szkolenia zawodowego uznanej przez państwo członkowskie zgodnie z jego przepisami krajowymi lub praktyką administracyjną;

*Poprawka*

a) ***w ramach pobieranej nauki przedstawi dowód podpisania umowy*** w sprawie stażu ***lub umowy o pracę, zatwierdzonej***, o ile to konieczne, przez właściwy organ danego państwa członkowskiego zgodnie z jego przepisami krajowymi lub praktyką administracyjną, ***dotyczącej*** odbycia stażu w przedsiębiorstwie sektora publicznego lub prywatnego lub w instytucji szkolenia zawodowego uznanej przez państwo członkowskie zgodnie z jego przepisami krajowymi lub praktyką administracyjną;

## Poprawka 29

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera b

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) udowodnił, jeśli wymaga tego państwo członkowskie, że posiada wcześniej zdobyte odpowiednie ***wykształcenie*** lub kwalifikacje ***lub doświadczenie*** zawodowe, aby skorzystać z doświadczenia, jakie oferuje staż;

*Poprawka*

b) udowodnił, jeśli wymaga tego państwo członkowskie, że posiada wcześniej zdobyte odpowiednie ***kwalifikacje uzyskane w ramach kształcenia na poziomie wyższym*** lub kwalifikacje zawodowe, aby skorzystać z doświadczenia, jakie oferuje staż, ***lub że czas trwania szkolenia jest częścią***

### **Poprawka 30**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 1 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

W umowie, o której mowa w lit. a), opisany jest program szkoleń, określony czas jego trwania, warunki nadzorowania stażysty w wykonywaniu tego programu, jego godziny pracy, stosunek prawny łączący go z jednostką przyjmującą oraz, w przypadku gdy stażysta otrzymuje wynagrodzenie – przyznawane mu wynagrodzenie.

*Poprawka*

W umowie, o której mowa w lit. a), opisany jest program szkoleń, określony czas jego trwania, warunki nadzorowania stażysty w wykonywaniu tego programu, jego godziny pracy, stosunek prawny łączący go z jednostką przyjmującą oraz, w przypadku gdy stażysta otrzymuje wynagrodzenie – przyznawane mu wynagrodzenie, ***jak i umowa o pracę.***

### **Poprawka 31**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie mogą zażądać, aby jednostka przyjmująca zadeklarowała, że obywatel państwa trzeciego nie zapełnia wakatu.

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie mogą ***wziąć pod uwagę obecne zapotrzebowanie na pracę lub to, czy istnieje wystarczająca liczba stanowisk szkoleniowych dla obywateli państw przyjmujących oraz*** zażądać, aby jednostka przyjmująca zadeklarowała, że obywatel państwa trzeciego nie zapełnia wakatu, ***aby uniknąć wykorzystywania lub dumpingu socjalnego.***

### **Poprawka 32**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 13 – ustęp 1 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***Państwo członkowskie może dążyć do wyjaśnienia kwestii, czy praca wykonywana przez wolontariuszy ma uzasadnienie lub czy wpływa negatywnie na rynki pracy.***

### **Poprawka 33**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 14 – litera a**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

a) ma co najmniej **17 ale nie** więcej niż 30 lat **lub, w indywidualnie uzasadnionych przypadkach – ponad 30 lat;**

a) ma co najmniej **18, ale w żadnym wypadku nie** więcej niż 30 lat, **i nie może być krewnym rodziny goszczącej;**

### **Poprawka 34**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 14 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

c) przedstawił umowę zawartą przez pracownika au pair i rodzinę goszczącą, w której określone są jego prawa i obowiązki, w tym wymogi dotyczące kieszonkowego oraz odpowiednie ustalenia umożliwiające mu **uczęszczanie** na zajęcia oraz udział w codziennych obowiązkach rodzinnych.

c) przedstawił umowę **zawierającą opis praw i obowiązków umownych pracownika au pair oraz rodziny goszczącej, w oparciu o którą pracownik au pair otrzyma zakwaterowanie i wyżywienie w zamian za wykonywanie usług takich jak drobne prace domowe lub opieka nad dziećmi rodziny goszczącej oraz umowę** zawartą przez pracownika au pair i rodzinę goszczącą, w której **jasno** określone są jego prawa i obowiązki, w tym wymogi dotyczące **dodatku w formie** kieszonkowego oraz odpowiednie ustalenia umożliwiające mu **lub wymagające od niego uczęszczania** na zajęcia, **w tym prawo do co najmniej jednego pełnego dnia wolnego tygodniowo**, oraz udział w codziennych obowiązkach rodzinnych, **ze wskazaniem**

*maksymalnej liczby godzin dziennie, jakie pracownik au pair ma przeznaczać na udział w takich obowiązkach.*

### **Poprawka 35**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 14 – ustęp 1 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*Państwo członkowskie może brać pod uwagę inne kwestie, kiedy podejmuje decyzję o tym, czy rodzina goszcząca jest w stanie zapewnić dobre warunki pracownikowi au pair przez okres jego pobytu.*

### **Poprawka 36**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 1 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

Państwo członkowskie **odrzuca** wniosek w następujących przypadkach:

Państwo członkowskie **może odrzucić** wniosek w następujących przypadkach:

### **Poprawka 37**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 1 – litera c**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

c) jednostka przyjmująca lub instytucja oświatowa **została stworzona** jedynie w celu ułatwienia wjazdu;

c) jednostka przyjmująca lub instytucja oświatowa **działa** jedynie w celu ułatwienia wjazdu;

### **Poprawka 38**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

## Artykuł 18 – ustęp 1 – litera c a (nowa)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**ca) jeżeli istnieją inne poważne powody uzasadniające podejrzenie, że jednostka przyjmująca lub placówka edukacyjna działa w sposób oszukańczy;**

## Poprawka 39

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 19 – ustęp 1 – wprowadzenie

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

Państwa członkowskie **wycofują** zezwolenie w następujących przypadkach:

Państwa członkowskie **mogą wycofać** zezwolenie w następujących przypadkach:

## Poprawka 40

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 19 – ustęp 1 – litera c

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

c) jednostka przyjmująca **została stworzona** jedynie w celu ułatwienia wjazdu;

c) jednostka przyjmująca **działa** jedynie w celu ułatwienia wjazdu;

## Poprawka 41

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 19 – ustęp 1 – litera d

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

d) jednostka przyjmująca nie wypełnia zobowiązań prawnych dotyczących zabezpieczenia społecznego lub podatków, które to zobowiązania określone są w prawie krajowym, zgłosiła wniosek o upadłość lub jest w inny sposób

d) jednostka przyjmująca nie wypełnia zobowiązań prawnych dotyczących zabezpieczenia społecznego lub podatków, które to zobowiązania określone są w prawie krajowym, zgłosiła wniosek o upadłość lub jest w inny sposób



niewypłacalna;

niewypłacalna; *jeżeli ma to miejsce w okresie studiów, student powinien mieć odpowiednio dużo czasu na znalezienie równoważnego kierunku, aby mógł zakończyć swoje studia;*

## Poprawka 42

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 19 – ustęp 1 – litera f

*Tekst proponowany przez Komisję*

f) w przypadku studentów – ograniczenia czasowe dla dostępu do działalności zarobkowej na mocy art. 23 nie są przestrzegane lub student nie czyni zadowalających postępów w przedmiotowych studiach zgodnie z ustawodawstwem krajowym lub praktyką administracyjną.

*Poprawka*

f) w przypadku studentów – ograniczenia czasowe dla dostępu do działalności zarobkowej na mocy art. 23 nie są przestrzegane lub student nie czyni zadowalających postępów w przedmiotowych studiach zgodnie z ustawodawstwem krajowym lub praktyką administracyjną **oraz nie występują istotne okoliczności łagodzące, które wyjaśniałyby taką sytuację.**

## Poprawka 43

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 20 – ustęp 1 – litera c

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) w przypadku studentów – ograniczenia czasowe dla dostępu do działalności zarobkowej na mocy art. 23 nie są przestrzegane lub student nie czyni zadowalających postępów w przedmiotowych studiach zgodnie z ustawodawstwem krajowym lub praktyką administracyjną.

*Poprawka*

c) w przypadku studentów – ograniczenia czasowe dla dostępu do działalności zarobkowej na mocy art. 23 nie są przestrzegane lub student nie czyni zadowalających postępów w przedmiotowych studiach zgodnie z ustawodawstwem krajowym lub praktyką administracyjną **oraz nie występują istotne okoliczności łagodzące, które wyjaśniałyby taką sytuację.**

## Poprawka 44

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 21 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. *Na zasadzie odstępstwa od art. 12 ust. 2 lit. b) dyrektywy 2011/98/UE naukowcy będący obywatelami państw trzecich mają prawo do bycia traktowanym na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego w odniesieniu do działań zabezpieczenia społecznego, w tym świadczeń rodzinnych, określonych w rozporządzeniu nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego.*

## Poprawka 45

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 23 – ustęp 3

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Każde państwo członkowskie określa maksymalną dozwoloną na taką działalność ilość godzin pracy na tydzień albo dni lub miesiący na rok, w wymiarze nie mniejszym niż **20** godzin na tydzień albo ekwiwalent tego czasu wyrażony w dniach lub miesiącach na rok.

## Poprawka 46

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 24

*Tekst proponowany przez Komisję*

Po zakończeniu badań lub studiów w danym państwie członkowskim obywatele państw trzecich mają prawo pozostać *na terytorium tego państwa członkowskiego* przez okres 12 miesięcy w celu poszukiwania pracy lub założenia

*Poprawka*

1. Naukowcy, *studenci, uczniowie, stażyści, wolontariusze i pracownicy au pair* będący obywatelami państw trzecich *są uprawnieni do traktowania* na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego *na mocy dyrektywy 2011/98/UE wyłącznie jeżeli są oni uznawani przez to państwo członkowskie za zatrudnionych pracowników.*

*Poprawka*

3. Każde państwo członkowskie określa maksymalną dozwoloną na taką działalność ilość godzin pracy na tydzień albo dni lub miesiący na rok, w wymiarze nie mniejszym niż **10** godzin na tydzień albo ekwiwalent tego czasu wyrażony w dniach lub miesiącach na rok.

*Poprawka*

*Państwa członkowskie mogą zdecydować, że* po zakończeniu badań lub studiów w danym państwie członkowskim obywatele państw trzecich mają prawo pozostać przez okres *trwający od 6 do* 12 miesięcy w celu poszukiwania pracy lub

działalności gospodarczej, jeśli warunki określone w art. 6 lit. a) oraz c) do f) są nadal spełnione. Po upływie 3 miesięcy lecz nie później niż 6 miesięcy po zakończeniu badań lub studiów, obywatele państw trzecich mogą zostać wezwani do dostarczenia dowodów, że kontynuują poszukiwanie pracy lub są w trakcie zakładania działalności. Po upływie 6 miesięcy mogą oni ponadto zostać wezwani do dostarczenia dowodów, że mają rzeczywistą szansę bycia zatrudnionym lub założenia działalności.

założenia działalności gospodarczej, jeśli warunki określone w art. 6 lit. a) oraz c) do f) są nadal spełnione **oraz jeżeli są oni w stanie utrzymać siebie i swoją rodzinę, jeżeli ją posiadają**. Po upływie 3 miesięcy lecz nie później niż 6 miesięcy po zakończeniu badań lub studiów, obywatele państw trzecich mogą zostać wezwani do dostarczenia dowodów, że kontynuują poszukiwanie pracy lub są w trakcie zakładania działalności. Po upływie 6 miesięcy mogą oni ponadto zostać wezwani do dostarczenia dowodów, że mają rzeczywistą szansę bycia zatrudnionym lub założenia działalności.

### Poprawka 47

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 24 – ustęp 1 a (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***Państwa członkowskie mogą wymagać od przedsiębiorstwa założonego przez obywatela państwa trzeciego spełnienia pewnych warunków, aby zagwarantować, że prowadzi ono rzeczywistą działalność.***

### Poprawka 48

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 26 – nagłówek

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

Prawo naukowców, studentów i stażystów pobierających wynagrodzenie do mobilności pomiędzy państwami członkowskimi

Prawo naukowców, studentów i stażystów pobierających wynagrodzenie **lub niepobierających wynagrodzenia** do mobilności pomiędzy państwami członkowskimi

## Poprawka 49

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 26 – ustęp 2 – wprowadzenie

*Tekst proponowany przez Komisję*

Obywatelowi państwa trzeciego, który został przyjęty jako student lub stażysta pobierający wynagrodzenie na podstawie niniejszej dyrektywy, **zezwala się**, przez okres powyżej trzech miesięcy ale nieprzekraczający sześciu miesięcy, na odbycie części swoich studiów/stażu w innym państwie członkowskim, pod warunkiem, że przed przeniesieniem do tego państwa członkowskiego przedłoży on właściwemu organowi drugiego państwa członkowskiego, co następuje:

*Poprawka*

Obywatelowi państwa trzeciego, który został przyjęty jako student lub stażysta pobierający wynagrodzenie **lub niepobierający wynagrodzenia lub jako naukowiec** na podstawie niniejszej dyrektywy, **można zezwolić**, przez okres powyżej trzech miesięcy, ale nieprzekraczający sześciu miesięcy, na odbycie części swoich studiów/stażu w innym państwie członkowskim, pod warunkiem, że przed przeniesieniem do tego państwa członkowskiego przedłoży on właściwemu organowi drugiego państwa członkowskiego, **w celu sprawdzenia i zatwierdzenia**, co następuje:

## Poprawka 50

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 28 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Jeżeli naukowiec przenosi się do drugiego państwa członkowskiego zgodnie z art. 26 i 27, oraz **jego** rodzina już istniała w pierwszym państwie członkowskim, członkom rodziny zezwala się na towarzyszenie **mu** lub dołączenie do **niego**.

*Poprawka*

1. Jeżeli naukowiec przenosi się do drugiego państwa członkowskiego zgodnie z art. 26 i 27, oraz **jego/jej** rodzina już istniała w pierwszym państwie członkowskim, członkom rodziny zezwala się na towarzyszenie **mu/jej** lub dołączenie do **niego/niej w oparciu o indywidualną analizę poszczególnych przypadków**.

*Uzasadnienie*

*Należy używać terminologii neutralnej płciowo.*

## Poprawka 51

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 31

*Tekst proponowany przez Komisję*

Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców opłaty za rozpatrzenie wniosku zgodnie z niniejszą dyrektywą. **Wysokość** takich opłat nie **zagroza** realizacji jej celów.

*Poprawka*

Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców opłaty za rozpatrzenie wniosku zgodnie z niniejszą dyrektywą. **Poziom** takich opłat nie **jest wygórowany ani nieproporcjonalny do ich statusu finansowego lub zdolności finansowych, szczególnie w przypadku kategorii niepobierających wynagrodzenia, takich jak stażyści i pracownicy au pair.**

*Uzasadnienie*

*W wyroku Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-508/10 Komisja Europejska przeciwko Królestwu Niderlandów stwierdzono, że poziom opłat nie powinien być zbyt wysoki lub nieproporcjonalny. Dla kategorii osób niepobierających wynagrodzenia powinien istnieć jakiś rodzaj ulatwienia ze strony państwa; jest to kluczowe założenie europejskiego państwa opiekuńczego.*

**Poprawka 52**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 35 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Państwa członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej [**dwa** lata od dnia wejścia w życie]. Niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów.

*Poprawka*

Państwa członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej [**trzy** lata od dnia wejścia w życie]. Niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów.

## PROCEDURA

<b>Tytuł</b>	Warunki wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych, odbywania studiów, udziału w wymianie młodzieży szkolnej, szkoleniu za wynagrodzeniem i bez wynagrodzenia, wolontariacie lub pracy w charakterze au pair [Wersja przekształcona]		
<b>Odsyłacze</b>	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)		
<b>Komisja przedmiotowo właściwa</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	LIBE 16.4.2013		
<b>Opinia wydana przez</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	EMPL 13.6.2013		
<b>Sprawozdawca(czyni) komisji opiniodawczej</b> Data powołania	Antigoni Papadopoulou 27.5.2013		
<b>Rozpatrzenie w komisji</b>	5.9.2013	18.9.2013	25.9.2013
<b>Data przyjęcia</b>	26.9.2013		
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	+: -: 0:	30 8 0	
<b>Posłowie obecni podczas głosowania końcowego</b>	Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Richard Falbr, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Csaba Óry, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Ruža Tomašić, Traian Ungureanu		
<b>Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Françoise Castex, Philippe De Backer, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Tatjana Ždanoka		
<b>Zastępca(y) (art. 187 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Cecilia Wikström		